

YOUNG ROYALS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.04

"Episode 4"

Le voci su una ragazza nella stanza di Wilhelm circolano mentre l'avventura di Sara potrebbe essere di breve durata. Le ragazze si ribellano alle antiquate tradizioni del ballo di San Valentino.

Escrito por:

Lisa Ambjörn | Ebba Stymne

Dirección:

Kristina Humle

Emisión:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry

1

00:00:06 --> 00:00:10
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:10 --> 00:00:12
WILHELM: ¿ESTÁS BIEN?

3

00:00:15 --> 00:00:18
NO CREO QUE HENRY NOS DELATE.

4

00:00:21 --> 00:00:24
Henry los vio en la cama.
Estaba completamente desnudo.

5

00:00:24 --> 00:00:27
¿El príncipe y Felice?
Pensé que estaba con August.

6

00:00:27 --> 00:00:32
No digo que sea cazafortunas,
pero solo sale con los aristócratas.

7

00:00:42 --> 00:00:44
Y aquí entra Simon.

8

00:00:44 --> 00:00:48
Pero lo que fuimos, no se puede borrar

9

00:00:48 --> 00:00:50
Altos, ahora ustedes.

10

00:00:51 --> 00:00:55
Y los recuerdos perdurarán

11

00:00:55 --> 00:01:00
Gracias. La directora los escuchará cantar
en el baile de San Valentín

12

00:01:00 --> 00:01:04
y decidirá si cantaremos esta versión
o la original en el 120 aniversario.

13

00:01:04 --> 00:01:06
Así que recuerden que...

14

00:01:24 --> 00:01:28
AUGUST: TU TURNO.

15

00:01:31 --> 00:01:33
SARA: ¿MI TURNO PARA QUÉ?

16

00:01:34 --> 00:01:37
¡OYE! ¿QUÉ QUIERES QUE TE ENVÍE?

17

00:01:37 --> 00:01:40
- ¡Todos lo saben!
- No es cierto.

18

00:01:40 --> 00:01:43
Sí es cierto. ¡Me doy cuenta
de que todos hablan y miran!

19

00:01:43 --> 00:01:45
Están aburridos. Ya ocurrirá algo más.

20

00:01:45 --> 00:01:47
Se olvidarán de esto y pensarán en eso.

21

00:01:47 --> 00:01:50
¿A quién le importa si todos saben?
¿Qué importa?

22

00:01:50 --> 00:01:53

A ustedes tampoco les gustaba
que chismorrearan sobre ustedes, ¿no?

23

00:01:53 --> 00:01:57

- ¿Qué?

- Stella y yo nos besamos en una fiesta.

24

00:01:57 --> 00:02:01

Alguien empezó a correr el rumor
de que queríamos hacer un trío.

25

00:02:01 --> 00:02:05

A ti te molestaba.

Yo pensé: "¿A quién carajo le importa?".

26

00:02:05 --> 00:02:07

- ¿Eran pareja?

- No.

27

00:02:07 --> 00:02:10

Todas se besan con su mejor amiga
cuando están borrachas.

28

00:02:11 --> 00:02:14

- Yo no.

- ¿No? Bueno, ya te toca.

29

00:02:14 --> 00:02:17

Pero ya sabes que Felice
solo se besa con la realeza.

30

00:02:17 --> 00:02:20

¿Perdón? ¡Ya basta!

31

00:02:20 --> 00:02:21

- ¡Qué mala eres!

- Perdón.

32

00:02:21 --> 00:02:22
Estoy muy sensible.

33

00:02:24 --> 00:02:25
¿Qué es todo esto?

34

00:02:25 --> 00:02:28
- Es para San Valentín.
- ¿El Día de San Valentín?

35

00:02:28 --> 00:02:29
No, qué horror.

36

00:02:29 --> 00:02:35
Eso es un invento yanqui de mal gusto que Suecia empezó a celebrar en los años 50.

37

00:02:35 --> 00:02:36
- No es lo mismo.
- Ya.

38

00:02:36 --> 00:02:39
Esta es una de las tradiciones más antiguas de Hillerska.

39

00:02:39 --> 00:02:42
Empezó con alumnos que se enviaban cartas de amor.

40

00:02:42 --> 00:02:47
Eran más bien poemas en el siglo XVIII.
Estaba buenísimo.

41

00:02:47 --> 00:02:50
Mi mamá dice que es la mejor fiesta de todo el año.

42

00:02:50 --> 00:02:53

- ¿Fiesta?

- ¿Qué? ¿Felice no te contó?

43

00:02:53 --> 00:02:55

¿Qué tipo de fiesta es?

44

00:02:55 --> 00:02:59

Durante la semana, los chicos
les escriben cartas de amor

45

00:02:59 --> 00:03:02

a las chicas que les gustan.

46

00:03:02 --> 00:03:03

Y después de eso...

47

00:03:03 --> 00:03:06

Qué estupidez
que solo los chicos puedan escribir.

48

00:03:06 --> 00:03:10

¿Qué culpa tenemos nosotras
de que fueran sexistas en el siglo XVIII?

49

00:03:10 --> 00:03:15

Hoy en día puedes escribirle
a quien quieras y las cartas son anónimas.

50

00:03:15 --> 00:03:17

Pero hay chicos
que les envían cartas a todas.

51

00:03:18 --> 00:03:22

Y todo termina con un baile de máscaras.

52

00:03:22 --> 00:03:26
Si encuentras a tu admirador secreto,
van al baile juntos.

53
00:03:26 --> 00:03:29
Nos ponemos pelucas y vestidos
típicos del siglo XVIII.

54
00:03:29 --> 00:03:32
Es muy raro.
Todas nos veremos como María Antonieta.

55
00:03:32 --> 00:03:34
- Es divertido.
- Pero a ella la decapitaron.

56
00:03:34 --> 00:03:37
Basta. ¿Pueden dejar de ser tan negativas?

57
00:03:37 --> 00:03:40
- No las entiendo.
- Bueno, ¿y qué hay que escribir?

58
00:03:40 --> 00:03:42
¿A quién le vas a escribir?

59
00:03:44 --> 00:03:47
No, no estaba pensando
en nadie en particular.

60
00:03:47 --> 00:03:50
Bueno, pero la mejor forma
de llamar la atención de alguien es..

61
00:03:50 --> 00:03:51
con una foto desnuda.

62

00:03:54 --> 00:03:56
- ¿Qué? ¿Cómo lo hago?
- ¿Cómo envías una foto desnuda?

63
00:03:57 --> 00:04:00
- Pues, te quitas la ropa...
- Está bromeando. No la escuches.

64
00:04:00 --> 00:04:03
Da pésimos consejos.
No envíes fotos desnuda.

65
00:04:06 --> 00:04:10
Tienes que tener buenas probabilidades.
No puedes apostar todo a una chica.

66
00:04:10 --> 00:04:12
Si dice que no, no tienes plan B.

67
00:04:12 --> 00:04:16
A las chicas les gusta tener competencia.
Eso hace que les gustes más.

68
00:04:17 --> 00:04:21
- Sí, y a ti te funciona de maravilla.
- Sí. Les juro que funciona.

69
00:04:25 --> 00:04:30
¿Alguien aquí tiene algo que compartir
con el resto de nosotros?

70
00:04:35 --> 00:04:37
¿Nadie tiene ganas de confesar nada?

71
00:04:40 --> 00:04:41
¿No? De acuerdo.

72

00:04:42 --> 00:04:45
Si la persona en cuestión
no se pone de pie voluntariamente,

73

00:04:45 --> 00:04:46
no me deja alternativa.

74

00:04:48 --> 00:04:51
¡Wille en la mesa!

75

00:04:51 --> 00:04:57
- ¡Wille en la mesa!
- ¡Wille en la mesa!

76

00:04:57 --> 00:04:58
Basta.

77

00:04:58 --> 00:05:03
- ¡Wille en la mesa!
- ¡Wille en la mesa!

78

00:05:03 --> 00:05:05
¡Basta!

79

00:05:05 --> 00:05:06
¡Basta!

80

00:05:07 --> 00:05:11
¿Qué es esta tradición de mierda?
No puedo ser el único que lo piense.

81

00:05:11 --> 00:05:15
- ¡No respetamos la privacidad de nadie!
- ¿O sea que nadie fue a tu cuarto ayer?

82

00:05:20 --> 00:05:23
A eso me refiero. No es asunto suyo.

83

00:05:23 --> 00:05:25
Tenemos a un testigo.

84

00:05:32 --> 00:05:34
Felice vino a mirar una película.

85

00:05:36 --> 00:05:37
¿Qué película?

86

00:05:38 --> 00:05:41
- Muy acogedor.
- En serio. No fue nada de eso...

87

00:05:43 --> 00:05:44
¿No? Está bien.

88

00:05:44 --> 00:05:48
No, no, no. Lo entiendo. Lo entiendo.

89

00:05:48 --> 00:05:53
Pero para que no quede duda,
¿me estás diciendo que Henry

90

00:05:54 --> 00:05:59
no estuvo en tu habitación anoche
ni te vio besándote con Felice en la cama?

91

00:06:00 --> 00:06:02
¿Es una calumnia?

92

00:06:04 --> 00:06:05
O sea que no está mintiendo.

93

00:06:06 --> 00:06:07
Wille, está bien.

94

00:06:09 --> 00:06:10

- Vamos.

- Mentir está mal.

95

00:06:10 --> 00:06:14

Todos tienen el mismo valor

96

00:06:14 --> 00:06:17

Pero no todos pueden entrar

97

00:06:18 --> 00:06:21

Porque somos los chicos de Casa del bosque

98

00:06:21 --> 00:06:25

Y para otros no hay lugar

99

00:06:25 --> 00:06:29

Todos tienen el mismo valor

100

00:06:29 --> 00:06:31

- Pero no todos pueden entrar

- ¡Basta!

101

00:06:31 --> 00:06:33

¡Basta! ¡Córtenla!

102

00:06:33 --> 00:06:36

Porque somos los chicos de Casa del bosque

103

00:06:36 --> 00:06:40

Y para otros no hay lugar

104

00:06:52 --> 00:06:55

SIMON: ¿QUIERES QUE NOS JUNTEMOS?

105
00:07:05 --> 00:07:06
Espera.

106
00:07:21 --> 00:07:23
¿Qué harás el miércoles a la noche?

107
00:07:23 --> 00:07:24
Pasar el rato contigo.

108
00:07:26 --> 00:07:29
Suena patético,
pero la escuela organizará un baile.

109
00:07:29 --> 00:07:30
¿Un baile?

110
00:07:33 --> 00:07:35
¿Quieres venir conmigo?

111
00:07:38 --> 00:07:41
¿Quieres exhibirme delante de todos?

112
00:07:45 --> 00:07:50
- No soy alumno allí.
- No importa. Es una fiesta de disfraces.

113
00:07:50 --> 00:07:54
Las fiestas y bailes en Hillerska
no son lo mío.

114
00:07:57 --> 00:07:58
No hay problema.

115
00:08:01 --> 00:08:03
En vez de eso,
podríamos juntarnos en mi casa.

116
00:08:05 --> 00:08:06
Solo tú y yo.

117
00:08:07 --> 00:08:10
Podemos mirar una película
y no ir al baile.

118
00:08:10 --> 00:08:11
- No puedo.
- ¿Por qué no?

119
00:08:12 --> 00:08:16
- Tengo que cantar con el coro.
- Pero podrías venir después de eso.

120
00:08:18 --> 00:08:20
- Puede ser.
- ¿Puede ser?

121
00:08:20 --> 00:08:22
- Sí.
- ¿Qué sería "puede ser"?

122
00:08:22 --> 00:08:24
Quieres hacerlo.

123
00:08:24 --> 00:08:25
- ¿Qué?
- ¿Qué?

124
00:08:28 --> 00:08:31
¿O sea que aquí es donde traes
a todos tus chicos?

125
00:08:33 --> 00:08:35
Solo a los que me gustan mucho.

126

00:08:37 --> 00:08:38

El último en llegar es un huevo podrido.

127

00:08:41 --> 00:08:42

De acuerdo.

128

00:08:46 --> 00:08:47

No.

129

00:09:03 --> 00:09:06

- ¿Qué haces?

- Me estaba por duchar.

130

00:09:06 --> 00:09:07

Solo tengo que...

131

00:09:09 --> 00:09:12

¿Hablaste con tu mamá sobre Rousseau?

132

00:09:12 --> 00:09:17

No tuve oportunidad.

Tenía otras cosas en mente.

133

00:09:17 --> 00:09:20

Solo dile que

no se lo quieres vender a esa gente.

134

00:09:20 --> 00:09:24

Ya sabes cómo es. Quiero decírselo
cuando esté de buen humor.

135

00:09:24 --> 00:09:26

Pero se lo diré mañana.

136

00:09:27 --> 00:09:30

Todo estará bien. Lo prometo.

137

00:09:45 --> 00:09:47

¡Vamos! ¡Bien!

138

00:10:04 --> 00:10:06

Creí que todos se habían ido.

139

00:10:12 --> 00:10:15

Podrías haberme contado lo de Felice.

140

00:10:15 --> 00:10:17

Fue agradable enterarme en el almuerzo.

141

00:10:19 --> 00:10:22

Simon, entiendo que sea difícil.
Pero tampoco hay que ser hipócrita.

142

00:10:22 --> 00:10:25

Yo no soy el que tiene un novio secreto.

143

00:10:27 --> 00:10:31

Me dices que no es nada serio
pero después lo besas delante mío.

144

00:10:31 --> 00:10:33

¿Cómo te parece que se siente?

145

00:10:40 --> 00:10:42

¿Ahora son pareja?

146

00:10:46 --> 00:10:48

Al menos él admite que le gusto.

147

00:10:50 --> 00:10:52

Me presenta a sus amigos,

le gusta cómo canto...

148

00:10:53 --> 00:10:54

¡A mí también!

149

00:10:55 --> 00:10:57

- Me acepta como soy.

- ¿Y yo no?

150

00:10:57 --> 00:11:00

¡Tú eres el que no puede aceptar
mi rol y a mi familia!

151

00:11:01 --> 00:11:03

No, quizá no puedo.

152

00:11:25 --> 00:11:27

Ah, mierda...

153

00:11:30 --> 00:11:34

Madison, Madison

Mi corazón vuela como volante de bádmin-ton

154

00:11:35 --> 00:11:37

¿Acaso es un crimen querer que seas mía?

155

00:11:37 --> 00:11:40

Porque me vuelve loco tu fisonomía

156

00:11:41 --> 00:11:43

- Qué porquería.

- ¡Es pésima!

157

00:11:43 --> 00:11:45

Me arrodillaré para rogarte

158

00:11:45 --> 00:11:48
- Que al baile me dejes llevarte
- Que al baile me dejes llevarte

159
00:11:49 --> 00:11:51
- Es Albin. Seguro.
- ¡No, Jonte!

160
00:11:51 --> 00:11:53
Hola.

161
00:11:53 --> 00:11:56
- Hola.
- ¿Podemos hablar un momento?

162
00:11:56 --> 00:11:57
- ¿Ahora?
- Sí.

163
00:11:58 --> 00:11:59
Sí.

164
00:12:01 --> 00:12:04
Otra teoría...
La verdad que no sé quién será.

165
00:12:05 --> 00:12:07
- ¿Adónde van?
- ¿Qué está pasando ahí?

166
00:12:10 --> 00:12:11
No sé qué pasó.

167
00:12:13 --> 00:12:14
Yo tampoco.

168
00:12:18 --> 00:12:19

Creo que...

169

00:12:20 --> 00:12:26

cuando vi a Simon y a Marcus después
de la carrera, todo se sintió muy real.

170

00:12:26 --> 00:12:28

Realmente me dejó atrás.

171

00:12:28 --> 00:12:32

- Y ahora dice que son pareja.
- ¿Lo dices en serio?

172

00:12:32 --> 00:12:34

¿Es en serio?

173

00:12:35 --> 00:12:40

Toda la escuela está hablando mal de mí.
Dicen que me quiero casar con la realeza.

174

00:12:40 --> 00:12:43

¿Y tú lo hiciste para darle celos a Simon?

175

00:12:43 --> 00:12:47

- ¿Te das cuenta de lo egoísta que es eso?
- Felice, no quise decir eso.

176

00:12:47 --> 00:12:50

Quería saber
si se sentía igual que con Simon.

177

00:12:51 --> 00:12:53

Ah, eso sí que justifica todo.

178

00:12:53 --> 00:12:57

Estuve enamorada de ti
durante mucho tiempo.

179
00:12:57 --> 00:12:58
Y tú lo sabías.

180
00:13:06 --> 00:13:07
Yo...

181
00:13:09 --> 00:13:11
me porté como un idiota.

182
00:13:12 --> 00:13:13
Sí.

183
00:13:13 --> 00:13:15
Te quiero mucho.

184
00:13:15 --> 00:13:19
Has sido una amiga genial.

185
00:13:23 --> 00:13:25
¿Podrás perdonarme?

186
00:13:29 --> 00:13:32
Bueno, yo tampoco
hice demasiado para frenarte.

187
00:13:34 --> 00:13:38
Yo también te quiero mucho como amigo.

188
00:13:44 --> 00:13:46
- ¿Me das un abrazo?
- Claro. Ven aquí.

189
00:13:56 --> 00:13:59
- ¿Quieres ir al baile conmigo?
- ¿Qué?

190

00:13:59 --> 00:14:05

Si todos están hablando mal de ti,
quizá se calman si vamos juntos.

191

00:14:06 --> 00:14:10

No, eso hará que hablen más todavía.
Saben que yo estaba enamorada de ti.

192

00:14:11 --> 00:14:16

Y, a decir verdad, creo que, en parte,
estaba enamorada de ti...

193

00:14:17 --> 00:14:19

porque eres príncipe.

194

00:14:20 --> 00:14:21

¿Puedes decírselo a Simon?

195

00:14:23 --> 00:14:24

¿Que puede ser algo bueno?

196

00:14:25 --> 00:14:29

El hecho de que no estén juntos ahora
no significa que no haya posibilidades.

197

00:14:33 --> 00:14:35

Sí, yo creo que sí.

198

00:14:39 --> 00:14:41

Ya no tengo más esperanzas.

199

00:14:43 --> 00:14:47

Me duele muchísimo.
Siento que me voy a morir.

200

00:14:52 --> 00:14:54
Tengo que dejarlo ir.

201
00:14:59 --> 00:15:03
No entiendo nada.
¿Cuántos versos tiene un soneto?

202
00:15:03 --> 00:15:07
¿Un soneto? ¿Vas a escribir un soneto?
Vas a hacer el ridículo.

203
00:15:08 --> 00:15:10
Envíale una foto de tu pene.
Así sabrás por qué te rechazaron.

204
00:15:16 --> 00:15:18
- Henry, gracias por contarles a todos.
- ¿Qué?

205
00:15:18 --> 00:15:22
¿Qué? No le conté a nadie. Solo a Valter.

206
00:15:22 --> 00:15:26
Él les fue con el cuento a los demás.
Yo no dije nada.

207
00:15:26 --> 00:15:28
Tú les contaste.

208
00:15:28 --> 00:15:30
Bueno, creo que se me ocurrió algo.

209
00:15:32 --> 00:15:34
Se llama Mi copo de nieve.

210
00:15:34 --> 00:15:36
Brillas e irradias luz

211

00:15:37 --> 00:15:38

¿Estás bien?

212

00:15:39 --> 00:15:41

¿Por qué no habría de estarlo?

213

00:15:41 --> 00:15:43

No lo sé. Te noto muy tenso.

214

00:15:43 --> 00:15:47

Quiero poder entrar a una habitación
sin que todos me miren.

215

00:15:47 --> 00:15:50

Lo entiendo. Pero,
en ese caso, no deberías entrar aquí.

216

00:15:56 --> 00:15:59

- Si yo empezara a salir con alguien...
- ¿Sí?

217

00:16:01 --> 00:16:04

¿Cómo sería...?

218

00:16:04 --> 00:16:08

La única novia en serio de Erik
era la hija de una amiga de mamá.

219

00:16:08 --> 00:16:11

Es fácil mantener un perfil bajo
si te mueves en el círculo...

220

00:16:11 --> 00:16:14

Wille, le das demasiadas vueltas.
Deja de complicarte.

221

00:16:15 --> 00:16:18

- ¿Tienes planes en el receso de Pascuas?

- ¿Por?

222

00:16:18 --> 00:16:20

Vamos a Verbier.

223

00:16:20 --> 00:16:23

Tenemos casa allí. Podemos
esquiar y organizar una fiesta.

224

00:16:23 --> 00:16:26

¿Cómo los prefieres? ¿Twinks?, ¿osos?

225

00:16:27 --> 00:16:28

¿asiáticos?, ¿latinos?

226

00:16:28 --> 00:16:31

Nisse, dudo que a mi mamá le haga gracia
que eso salga a la luz.

227

00:16:31 --> 00:16:35

No, pero lo haremos con discreción.
Tú ni sabías que yo era gay.

228

00:16:36 --> 00:16:37

No.

229

00:16:39 --> 00:16:42

- ¿Saben Vincent y August?
- No lo sé.

230

00:16:42 --> 00:16:45

Creo que saben, pero no hablamos del tema.

231

00:16:45 --> 00:16:50

No le des tanta importancia. Nómbrame a un solo CEO que sea abiertamente gay.

232

00:16:52 --> 00:16:55

No hay ninguno.

Y te aseguro que yo no seré el primero.

233

00:16:56 --> 00:16:57

Entiendo.

234

00:16:59 --> 00:17:02

¿Te puedo preguntar algo sobre Simon?

235

00:17:04 --> 00:17:08

¿Realmente creyó que tú admitirías que el del video eras tú? ¿Eh?

236

00:17:15 --> 00:17:16

Pues...

237

00:17:18 --> 00:17:21

Le dije que no haría ninguna declaración.

238

00:17:23 --> 00:17:25

Pero la hice de todos modos.

239

00:17:26 --> 00:17:28

Ese es el problema.

Cree que no puede confiar en mí.

240

00:17:28 --> 00:17:32

No es un problema para él.

Él es Simon... un don nadie.

241

00:17:32 --> 00:17:36

En tu caso, eso sería noticia a nivel internacional.

242

00:17:37 --> 00:17:40

Es mucho pedir
para alguien con quien sales hace un mes.

243

00:17:42 --> 00:17:44

- Él no lo ve así.
- No.

244

00:17:44 --> 00:17:48

Por eso necesitas estar
con alguien que esté más a tu nivel.

245

00:17:49 --> 00:17:50

Uno de nosotros.

246

00:17:53 --> 00:17:55

¿Qué me dices? Verbier.

247

00:18:02 --> 00:18:05

- Estoy agotada.
- Sí, yo también.

248

00:18:06 --> 00:18:09

No entiendo cómo puede haber
un tema tan aburrido.

249

00:18:10 --> 00:18:13

No puedo lidiar con Inglés.
Necesito un café.

250

00:18:13 --> 00:18:14

Vamos.

251

00:18:14 --> 00:18:18

Vaya, vaya...

252

00:18:18 --> 00:18:19

- ¡Genial!

- ¿Qué es?

253

00:18:19 --> 00:18:24

- Espero que sea mejor que el mío.

- ¡Un poema entero! Dice así...

254

00:18:24 --> 00:18:28

Suspiro tu nombre por la noche

Y lo grito cada día

255

00:18:29 --> 00:18:32

Allá por los cielos truena

A la largo y a lo ancho resuena

256

00:18:32 --> 00:18:37

Pero de noche duermes plácidamente

Y de día otros asuntos ocupan tu mente

257

00:18:37 --> 00:18:40

Tu nombre en mis labios nunca te llega

258

00:18:40 --> 00:18:44

En el silencio entre nosotros

El amor que siento se queda

259

00:18:44 --> 00:18:46

- ¡Vaya!

- Es hermoso, ¿no?

260

00:18:46 --> 00:18:48

Felice recibió

como diez mensajes de mal gusto...

261

00:18:48 --> 00:18:49

AUGUST: ASÓMATE.

262

00:18:49 --> 00:18:50
...por lo de Wilhelm.

263

00:18:50 --> 00:18:55
- No sé qué chico lo podría haber escrito.
- Es raro, ¿no? ¿Será Valter?

264

00:18:55 --> 00:18:56
AUGUST: ¿CUÁNDO TIENES RECREO?

265

00:18:57 --> 00:19:01
- ¿O Henry? No lo sé.
- ¿No será ese chico de Hultsgren?

266

00:19:01 --> 00:19:04
¡No! Si es él, me muero.

267

00:19:04 --> 00:19:07
Tengo que encontrarlo
para que vayamos al baile.

268

00:19:07 --> 00:19:08
AUGUST: AHORA PUEDO.

269

00:19:08 --> 00:19:12
- A la mierda con los chicos.
- No lo dices en serio.

270

00:19:12 --> 00:19:14
Sí.

271

00:19:14 --> 00:19:17
- ¡A la mierda con el patriarcado!
- Qué vergüenza.

272

00:19:17 --> 00:19:20
- ¿No podemos ir juntas?
- Sí.

273
00:19:20 --> 00:19:21
- Sí.
- Sí, vamos.

274
00:19:21 --> 00:19:25
Sí, podemos ir juntas
si el del poema no me gusta.

275
00:19:30 --> 00:19:32
AUGUST: DATE PRISA.

276
00:19:49 --> 00:19:51
Esta vez no hueles a caballo.

277
00:19:53 --> 00:19:54
Tengo que atender.

278
00:19:58 --> 00:19:59
Hola, Jan-Olof.

279
00:19:59 --> 00:20:02
Hola, August. Tenemos que hablar
sobre tus planes a futuro.

280
00:20:02 --> 00:20:04
Claro.

281
00:20:04 --> 00:20:07
Este otoño tienes que empezar
tu entrenamiento militar.

282
00:20:08 --> 00:20:13
La Corte enviará una propuesta

para tus próximos diez años.

283

00:20:13 --> 00:20:16

- Necesitamos...

- ¿Diez...? ¿Diez años?

284

00:20:16 --> 00:20:19

Diez años, sí.

Tenemos que revisar tus redes sociales.

285

00:20:19 --> 00:20:23

Envíame tus contraseñas. Nuestro equipo
borrará lo que sea problemático.

286

00:20:23 --> 00:20:26

- Claro que sí. ¿Ahora?

- Sí, ahora.

287

00:20:26 --> 00:20:28

¿Hay algo específico que necesite saber?

288

00:20:28 --> 00:20:30

¿Como qué?

289

00:20:30 --> 00:20:33

Específicamente, ¿embarazaste a alguien?

290

00:20:33 --> 00:20:35

¿Tienes alguna enfermedad venérea?

291

00:20:35 --> 00:20:38

- ¿Algo que debemos saber?

- No.

292

00:20:38 --> 00:20:42

No. ¿Fumas, bebes o te drogas?
Tienes que ser honesto conmigo.

293

00:20:45 --> 00:20:46

- ¿August?

- No, nada.

294

00:20:46 --> 00:20:50

Me cuido mucho. Entreno siempre, así que...

295

00:20:50 --> 00:20:56

Bien. Y, para que quede claro,
¿eres heterosexual?

296

00:20:56 --> 00:20:57

- Sí.

- De acuerdo.

297

00:20:57 --> 00:20:58

Solo chicas.

298

00:20:59 --> 00:21:04

Muy bien, entonces. Envíame tus
contraseñas y nosotros nos encargamos.

299

00:21:04 --> 00:21:05

Hablamos después. Adiós.

300

00:21:10 --> 00:21:11

¿Quién era?

301

00:21:14 --> 00:21:15

¿Estás bien?

302

00:21:32 --> 00:21:35

¿Por qué tomas medicamentos
para el TDAH si no tienes TDAH?

303

00:21:39 --> 00:21:40
No lo hago seguido.

304
00:21:40 --> 00:21:45
Solo cuando tengo mucho que estudiar

305
00:21:45 --> 00:21:47
o cuando tengo que rendir al máximo.

306
00:21:49 --> 00:21:51
Como ahora.

307
00:21:53 --> 00:21:54
¿Por qué?

308
00:21:59 --> 00:22:00
Esto queda entre nosotros.

309
00:22:01 --> 00:22:03
Soy...

310
00:22:03 --> 00:22:06
el reemplazo de Wilhelm.

311
00:22:07 --> 00:22:12
Si no puede lidiar con la responsabilidad
de ser el heredero, lo haré en su lugar

312
00:22:12 --> 00:22:15
y me convertiré
en el próximo rey de Suecia.

313
00:22:19 --> 00:22:20
Guau.

314
00:22:20 --> 00:22:22

Sí, guau.

315

00:22:23 --> 00:22:27

Pero es solo por eso.

Después dejaré de tomar las pastillas.

316

00:22:43 --> 00:22:45

¿Quieres ir al baile conmigo?

317

00:22:46 --> 00:22:48

- ¿Qué?

- Sí.

318

00:22:50 --> 00:22:52

Pero, si vamos juntos, todos sabrán.

319

00:22:53 --> 00:22:54

¿Qué sabrán?

320

00:22:56 --> 00:22:58

Que me gustas.

321

00:23:01 --> 00:23:04

¿Qué importa lo que piensen los demás?

322

00:23:07 --> 00:23:09

- Bueno.

- ¿Sí?

323

00:23:10 --> 00:23:12

- Sí.

- ¡Sí!

324

00:23:22 --> 00:23:24

¡Qué belleza!

325

00:23:27 --> 00:23:30
- Sí, pero mira este.
- Me gusta el turquesa.

326
00:23:30 --> 00:23:33
Todo se ve muy colorido.

327
00:23:33 --> 00:23:35
Será hermoso.

328
00:23:35 --> 00:23:37
- Sí, así es.
- Guau.

329
00:23:38 --> 00:23:39
¡Qué bonito!

330
00:23:40 --> 00:23:42
- ¿Viste la peluca de Wille?
- No.

331
00:23:42 --> 00:23:45
- Es muy extravagante.
- ¿Son pareja Wille y tú?

332
00:23:45 --> 00:23:47
¿Qué? No, claro que no.

333
00:23:47 --> 00:23:49
Solo somos amigos.

334
00:23:49 --> 00:23:52
- De acuerdo.
- ¡Y me alegra que así sea!

335
00:23:53 --> 00:23:56
Parece que salir con alguien

de la realeza es insoportable.

336

00:23:59 --> 00:24:00

Sí, seguro.

337

00:24:00 --> 00:24:03

Me alegra no estar más enamorada de Wille.

338

00:24:04 --> 00:24:05

Me tienen harta los chicos.

339

00:24:05 --> 00:24:09

No traen más que problemas y drama.

340

00:24:10 --> 00:24:12

Si sales con ellos, al menos.

341

00:24:13 --> 00:24:14

Y...

342

00:24:15 --> 00:24:18

Wille y yo nos llevamos mucho mejor
como amigos.

343

00:24:19 --> 00:24:23

Sí. Si es tu nuevo mejor amigo,
dímelo, así lo sé.

344

00:24:23 --> 00:24:27

Vamos, Sara. Puedes tener
varios mejores amigos y amigas.

345

00:24:30 --> 00:24:33

Pero sí me preguntó
si quería ir al baile con él.

346

00:24:33 --> 00:24:36

- ¿En serio?

- Pero yo quiero ir contigo.

347

00:24:37 --> 00:24:41

- ¿Conmigo?

- Pasé mucho tiempo con Wille últimamente.

348

00:24:41 --> 00:24:44

Y las chicas tenemos que unir fuerzas.

349

00:24:45 --> 00:24:47

Los chicos van y vienen.

350

00:24:56 --> 00:24:59

Príncipe heredero, ¿quiere
beberse un trago con nosotros?

351

00:24:59 --> 00:25:01

- ¿Dónde está el alcohol?
- ¡Lo tengo yo!

352

00:25:41 --> 00:25:43

Listo. Ya está.

353

00:25:46 --> 00:25:47

Listo.

354

00:25:49 --> 00:25:50

Eres muy exigente.

355

00:25:53 --> 00:25:56

Fredrika, ¿nadie te contactó
por lo del poema todavía?

356

00:25:56 --> 00:25:58

¡No, nadie! No lo entiendo.

357

00:25:58 --> 00:26:03
Para eso lo envías, ¿no?
Si no, no tiene sentido.

358

00:26:03 --> 00:26:04
- ¡Ay!
- Perdón.

359

00:26:05 --> 00:26:07
No sé qué hacer. No me puedo poner esto.

360

00:26:07 --> 00:26:10
- ¿Por?
- Siento como que no soy yo.

361

00:26:10 --> 00:26:13
- ¿No es la idea?
- A mí me parece muy bonito.

362

00:26:13 --> 00:26:17
No es que no sea bonito.
Ese no es el problema.

363

00:26:17 --> 00:26:19
Es que no me convence.

364

00:26:19 --> 00:26:21
Pero voy a quedar mal.
Todos se vestirán así.

365

00:26:21 --> 00:26:24
Bueno, tengo la solución. Toma.

366

00:26:25 --> 00:26:28
- Tú sí que sabes resolver problemas.
- Gracias.

367

00:26:28 --> 00:26:30

Me encanta que vayamos todas juntas.

368

00:26:31 --> 00:26:36

AUGUST: ¿CUÁNDO VIENES?

369

00:27:13 --> 00:27:17

SARA: NO PODEMOS IR JUNTOS.

370

00:27:17 --> 00:27:21

VOY CON LAS CHICAS. LO SIENTO.

371

00:27:38 --> 00:27:42

Me pareció buena idea vestirme de mozo,
por si alguien pregunta.

372

00:27:44 --> 00:27:47

Pensé que los bailes no eran lo tuyo.

373

00:27:50 --> 00:27:52

Por ti, lo que sea.

374

00:27:59 --> 00:28:02

¿No deberías estar disfrazado?

375

00:28:03 --> 00:28:05

Sí... O no.

376

00:28:06 --> 00:28:08

Cuando el coro canta,
nos vestimos de traje.

377

00:28:10 --> 00:28:12

Qué bueno que viniste.

378

00:28:13 --> 00:28:14

Claro.

379

00:28:23 --> 00:28:26

No sabía que tenías mascotas.

¿Cómo se llaman?

380

00:28:32 --> 00:28:34

No tienen nombre.

381

00:29:19 --> 00:29:21

Sí. ¡Qué genial!

382

00:29:21 --> 00:29:23

Es broma. Aquí vamos.

383

00:29:25 --> 00:29:27

- ¡Mierda!

- Mierda. ¡Qué fuerte!

384

00:29:27 --> 00:29:30

A mí me gusta bien fuerte.

385

00:29:30 --> 00:29:31

- ¡Salud!

- ¡Salud!

386

00:29:36 --> 00:29:38

- Estás hermosa.

- Te lo voy a robar.

387

00:29:38 --> 00:29:40

- ¡Amo esta canción!

- Permiso.

388

00:29:40 --> 00:29:41

Me encanta.

389

00:29:43 --> 00:29:44

- ¿Stella?

- ¿Sí?

390

00:29:44 --> 00:29:47

¿Tú le escribiste el poema a Fredrika?

391

00:29:48 --> 00:29:49

¿Qué?

392

00:29:49 --> 00:29:53

Lo digo por cómo se miran
y cómo actúan entre ustedes.

393

00:29:55 --> 00:29:59

- No puedes contárselo a nadie.

- No, no, no.

394

00:29:59 --> 00:30:03

Pero no lo entiendo.
¿Por qué no se lo dices?

395

00:30:04 --> 00:30:07

Porque somos mejores amigas
desde que éramos niñas.

396

00:30:07 --> 00:30:10

Es la persona más importante de mi vida.

397

00:30:10 --> 00:30:12

Quizá ella sienta lo mismo.

398

00:30:12 --> 00:30:13

Pues, incluso si así fuera,

399

00:30:13 --> 00:30:18
tenemos que quedarnos aquí dos años más,
y compartimos la cama y la habitación.

400

00:30:19 --> 00:30:22
¿Y...? ¿Y si después nos separamos?

401

00:30:22 --> 00:30:24
¡Vengan! ¡Vengan!

402

00:30:25 --> 00:30:28
Prefiero estar enamorada en secreto
y no ser la ex que odie.

403

00:30:29 --> 00:30:32
- ¡Hola!
- ¡Hola!

404

00:30:34 --> 00:30:35
¿Qué?

405

00:30:37 --> 00:30:39
- Qué baile tan extravagante.
- ¿Qué?

406

00:30:40 --> 00:30:43
- Qué baile tan extravagante.
- Sí, así es Hillerska.

407

00:30:44 --> 00:30:45
Salud.

408

00:30:55 --> 00:30:58
- Ven. Vamos a bailar.
- Bueno.

409

00:31:22 --> 00:31:23
¡Wille!

410

00:31:24 --> 00:31:26
- ¿Estás bien con Simon?
- ¿Qué?

411

00:31:26 --> 00:31:27
¿Estás bien?

412

00:31:30 --> 00:31:31
Tengo que aceptarlo.

413

00:32:33 --> 00:32:35
Me tengo que sentar. Hace mucho calor.

414

00:32:35 --> 00:32:38
- No, quédate.
- No, pero sigue bailando.

415

00:32:51 --> 00:32:54
- ¿A qué hora cantas?
- A las diez.

416

00:32:55 --> 00:32:57
¿Y después de eso nos vamos?

417

00:33:01 --> 00:33:03
Se me ocurrió

418

00:33:03 --> 00:33:06
que podrías quedarte a dormir
en casa, si quieres.

419

00:33:06 --> 00:33:07
Claro.

420
00:33:09 --> 00:33:09
¿Sí?

421
00:33:49 --> 00:33:50
Felice y Wille...

422
00:33:52 --> 00:33:53
Qué dolor, ¿no?

423
00:33:54 --> 00:33:58
- ¿Son amigos ahora, tú y Wille?
- Sí, así es.

424
00:33:59 --> 00:34:03
¿Sabes? Él decidió que te echáramos
la culpa por lo de las drogas.

425
00:34:03 --> 00:34:07
- ¿Qué? ¿Por qué lo haría?
- Supongo que quería proteger a Simon.

426
00:34:07 --> 00:34:11
Creyó que eras un blanco fácil.
Yo fui el único que se opuso.

427
00:34:13 --> 00:34:17
Así que quizá quieras replantearte
quiénes son tus amigos de verdad. ¿Sí?

428
00:34:49 --> 00:34:50
¿Te gustan esos?

429
00:34:51 --> 00:34:52
- Hola.
- Hola.

430

00:34:53 --> 00:34:56
- Príncipe heredero.
- Llámame Wille. Está bien.

431
00:35:01 --> 00:35:03
Fuiste muy listo en vestirte de mozo.

432
00:35:03 --> 00:35:05
La peluca duele mucho.

433
00:35:05 --> 00:35:09
- La verdad que no es mi estilo.
- ¿Qué? ¿Calzones, casaca y pañuelo?

434
00:35:09 --> 00:35:11
¿No son tu estilo?

435
00:35:12 --> 00:35:13
La verdad que no.

436
00:35:14 --> 00:35:18
- ¿Cómo va todo en el campo de tiro?
- Va bien.

437
00:35:18 --> 00:35:20
Pero viene menos gente
a disparar en invierno.

438
00:35:21 --> 00:35:23
Deberías venir a disparar otra vez.

439
00:35:23 --> 00:35:25
Claro. ¿Por qué no vienes tú también?

440
00:35:28 --> 00:35:28
No es lo mío.

441

00:35:33 --> 00:35:35
¿Me alcanzas una cuchara?

442

00:35:36 --> 00:35:39
Ven a bailar con nosotros después.

443

00:35:41 --> 00:35:42
Claro.

444

00:35:43 --> 00:35:46
Genial. Nos vemos después.

445

00:35:46 --> 00:35:47
Claro.

446

00:35:51 --> 00:35:52
Parece muy simpático.

447

00:35:53 --> 00:35:56
Para nada estirado,
como cuando vino a disparar con Felice.

448

00:35:58 --> 00:35:59
Voy al baño.

449

00:36:37 --> 00:36:39
¿Qué fue eso?

450

00:36:40 --> 00:36:41
¿Qué fue qué?

451

00:36:43 --> 00:36:46
Me pareció bastante raro.

452

00:36:51 --> 00:36:52

Quise ser cortés.

453

00:36:57 --> 00:36:58

Lo entiendo.

454

00:36:59 --> 00:37:02

Ya no me quieres más. Te dejaré tranquilo.

455

00:37:04 --> 00:37:06

Tu novio parece muy agradable.

456

00:37:21 --> 00:37:22

Gracias.

457

00:37:27 --> 00:37:28

¿Qué pasa?

458

00:37:56 --> 00:37:58

- Permiso. Voy a...

- Claro.

459

00:38:09 --> 00:38:10

August.

460

00:38:10 --> 00:38:11

¿Qué?

461

00:38:14 --> 00:38:15

Lo siento.

462

00:38:18 --> 00:38:19

¿Fue solo sexo?

463

00:38:19 --> 00:38:20

- ¿Qué?

- ¿Nada más?

464

00:38:21 --> 00:38:24

- No.

- Creí que tú...

465

00:38:24 --> 00:38:26

Pensé que yo te gustaba en serio.

466

00:38:26 --> 00:38:28

- Y parece que...

- Sí me gustas.

467

00:38:29 --> 00:38:30

- Ya.

- Claro.

468

00:38:30 --> 00:38:32

¿Y entonces cuál es el problema?

469

00:38:32 --> 00:38:36

Si Felice se entera, me va a odiar.

470

00:38:36 --> 00:38:40

Y ya vi lo que pasó con Simon y Wilhelm.

No me puedo imaginar...

471

00:38:40 --> 00:38:42

Yo no soy Wilhelm, ¿sabes?

472

00:38:42 --> 00:38:43

No lo soy.

473

00:39:02 --> 00:39:03

- ¿Estás nervioso?

- ¿Por qué?

474

00:39:05 --> 00:39:06
Por la función.

475
00:39:09 --> 00:39:09
No.

476
00:39:10 --> 00:39:12
Quizá un poco.

477
00:39:15 --> 00:39:17
- Tengo que preguntarle algo al coro.
- Bueno.

478
00:39:40 --> 00:39:41
¿Dónde está Simon?

479
00:39:46 --> 00:39:47
¿Vieron a Simon?

480
00:40:02 --> 00:40:03
¡Wille!

481
00:40:17 --> 00:40:19
Solo intento seguir adelante.

482
00:40:24 --> 00:40:25
Me doy cuenta.

483
00:40:36 --> 00:40:38
Todo salió mal entre nosotros.

484
00:40:41 --> 00:40:42
Lo sé.

485
00:41:43 --> 00:41:44
¡Simon!

486

00:41:46 --> 00:41:48
El coro.

487

00:41:48 --> 00:41:49
¡Simon!

488

00:42:10 --> 00:42:12
Están por empezar.

489

00:42:13 --> 00:42:15
- ¿Dónde estabas?
- Salí a tomar aire.

490

00:42:16 --> 00:42:17
Vamos.

491

00:42:26 --> 00:42:27
Aquí vamos.

492

00:42:34 --> 00:42:36
Un, dos...

493

00:42:36 --> 00:42:39
Los días pasaron, los años también

494

00:42:39 --> 00:42:44
Dicen que el tiempo todo lo cura

495

00:42:44 --> 00:42:48
Me lastimaron, me perdí

496

00:42:49 --> 00:42:53
Hasta que el camino encontré

497

00:42:53 --> 00:42:57
Lo que vivimos y lo que fuimos

498

00:42:57 --> 00:43:02
No olvidaré
Todo lo bueno que compartimos

499

00:43:02 --> 00:43:07
Si me preguntas qué recordaré

500

00:43:07 --> 00:43:12
Serán los recuerdos que jamás borré

501

00:43:14 --> 00:43:19
Superamos pruebas, tuvimos que luchar

502

00:43:19 --> 00:43:23
Pero lo que fuimos, nadie lo quitará

503

00:43:23 --> 00:43:27
Aunque cada uno su camino siga

504

00:43:27 --> 00:43:32
El recuerdo permanecerá cada día

505

00:43:32 --> 00:43:37
Lo que vivimos y lo que fuimos

506

00:43:37 --> 00:43:43
No olvidaré
Todo lo bueno que compartimos

507

00:43:43 --> 00:43:49
Si hay algo de lo que no hay duda

508

00:43:49 --> 00:43:56

Es que Hillerska siempre perdura

509
00:43:57 --> 00:43:59
¡Bravo!

510
00:44:01 --> 00:44:02
¡Bravo!

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.